



藝術與科技教育中心

ARTS & TECHNOLOGY EDUCATION CENTRE

願景 Vision

發展成為一個卓越的教育中心，為中學生提供「學生為本」的藝術與科技教育課程，以符合學生的不同需要，達致「全面教育」的訴求。

To become an outstanding education Centre that provides a student-oriented curriculum in arts and technology which aims at satisfying the needs of secondary students in their quest for an all-round education.

辦學宗旨 Mission

與伙伴學校緊密聯繫，發展「以生為本」的校本課程，提供符合學生需要的優質教育，致力推動本中心教師的專業發展及提升藝術與科技的教學質素。

To foster a close relationship with partner schools in order to develop a school-based and student-oriented curriculum for the quality education of our students; and to encourage professional development of our staff for the enhancement of arts and technology education.

藝術與科技教育中心 Our Centre

本中心前身為「實用教育中心」，於1986年由前教育署開辦，並於2004年易名為「藝術與科技教育中心」。成立以來，本中心致力與部份公營中學合作，為學生提供藝術與科技課程。

The Arts & Technology Education Centre was formerly known as the Practical Education Centre, which was established by the Education Department in 1986. To reflect more accurately the nature of the Centre in terms of the subjects offered, it was renamed to Arts & Technology Education Centre in 2004. The Centre now mainly offers arts and technology courses to public sector schools without the facilities.

課程 Curriculum

本中心主要為友校中一至中三的學生提供「設計與科技科」、「科技與生活科」及「視覺藝術科」三個課程。於2002至2009年期間開始提供高中「視覺藝術科」、「應用學習課程」和「新高中音樂科」。今年本中心亦提供「新高中課程」讓學生修讀，包括一個中四「設計與應用科技科」課程，八個中四、中五與中六「音樂科」課程和九個中四、中五與中六「視覺藝術科」課程。同時本中心亦為中五及中六學生提供了四個「應用學習課程」。現時共有十一間公營中學及十九間官立中學分配學生到本中心上課。

The Centre mainly offers Design & Technology, Technology & Living and Visual Arts courses for Secondary 1 to 3 students of our partner schools. The Centre started to offer Visual Arts courses to senior secondary level in 2002, Applied Learning courses in 2005 and NSS Music courses in 2009. In 2012-2013, 1 NSS Design & Applied Technology course, 8 NSS Music courses and 9 NSS Visual Arts courses are offered to Sec. 4, Sec. 5 and Sec. 6 students. 4 Applied Learning courses are also offered to Sec. 5 and Sec. 6 students of partner and participating schools. Altogether, 11 partner schools and 19 government secondary schools have arranged students to attend classes at our Centre.

設施 Facilities

設施方面，本中心共有二十八間設備完善具備空調的教學場所，包括兩間音樂教室、三間科技實驗室、七間設計與科技工場、八間科技與生活室、一間陶藝室及七間視覺藝術室。另外，本中心設有一間視訊資源中心。自從二零零四年完成了學校改善工程後，本中心更添置了為傷殘人士而設的升降機、一個會議室、一個視訊控制室和一個多用途活動禮堂，為學生提供更全面的教育設備。

Our Centre has 28 fully equipped air-conditioned teaching areas. These include 2 Music rooms, 3 technology laboratories and 7 workshops for Design & Technology, 8 Technology & Living rooms, 1 ceramic room and 7 Visual Arts rooms. In addition, there is also one Information Technology Resource Centre. Since the completion of the School Improvement Programme in 2004, the Centre has been equipped with a lift for the disabled, a Conference Room, an Information Technology Preparation Room and a Multi-purpose Area to facilitate quality learning and teaching in the Centre.

學校管理委員會 School Management Committee

藝術與科技教育中心的學校管理委員會於一九九五年成立，由八位成員組成，包括一位由教育局委任的主席、兩位獨立社區委員、兩位友校校長、兩位教師代表和本中心的校長。

The School Management Committee has been formed since 1995. There are eight members in the Committee; they are the Chairperson, appointed by Education Bureau, 2 Independent Community Members, 2 Principals from Partner Schools, 2 Teacher Representatives and the Principal of our Centre.

學校管理委員會成員 2012 - 2013

- 主席：** 容寶樹先生
教育局首席教育主任（新界）
- 校長：** 葉栢麟先生
藝術與科技教育中心校長
- 成員：** 譚張潔凝女士
聖瑪加利男女英文中小學校長 友校校長
- 唐秀芬女士
香港聖瑪加利女書院校長 友校校長
- 李日全先生
職業訓練局高峰進修學院高級訓練顧問 社區委員
- 鄧智偉教授
香港大學內科學系腎臟內科教授 社區委員
- 林美意女士
藝術與科技教育中心視覺藝術科副科主任 教師代表
- 李世德先生
藝術與科技教育中心設計與科技科科主任 教師代表

School Management Committee 2012 - 2013

Chairman: **Mr. YUNG Po-shu, Benjamin** Principal Education Officer (New Territories) Education Bureau

Principal: **Mr. IP Pak-lun** Principal Arts & Technology Education Centre

Members: **Mrs. TAM CHEUNG Kit-ying, Grace**

Principal St. Margaret's Co-educational English Secondary & Primary School Partner School Member

Ms. TONG Sau-fun, Frances

Principal St. Margaret's Girls' College, Hong Kong Partner School Member

Mr. LI Yat-chuen

Senior Training Consultant Institute of Professional Education And Knowledge Vocational Training Council Community Member

Prof. TANG Chi-wai, Sydney

Professor Division of Nephrology Department of Medicine University of Hong Kong Community Member

Ms. LAM Mee-yee, Amelia

Assistant Head of Visual Arts Department Arts & Technology Education Centre Teacher Member

Mr. LEE Sai-tak

Head of Design & Technology Department Arts & Technology Education Centre Teacher Member